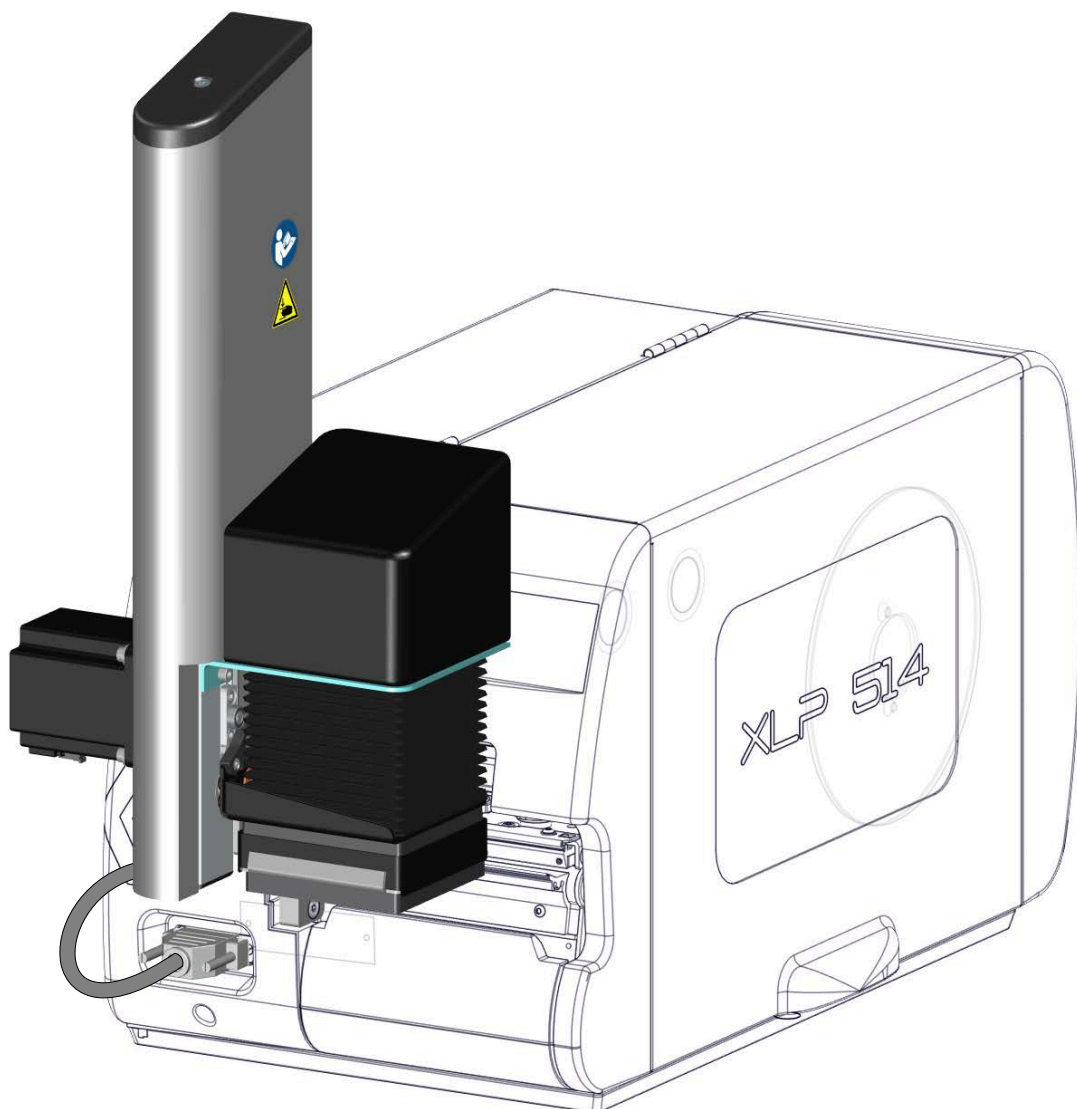


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

LTSA LTMA

Аппликатор для XLP 504/514/604



Содержание

Примите во внимание! - 3

Общие указания - **3**

Действительность и обязательность соблюдения данной инструкции - **3**

Графическая и текстовая информация - **4**

Указания по технике безопасности - **5**

Предостережения на аппликаторе - **6**

Описание изделия - 7

Использование по назначению - **7**

Наименование и внешний вид - **9**

Принцип работы - **11**

Технические характеристики - **12**

Системные требования XLP 504 с LTSA - **17**

Системные требования XLP 514 с LTMA - **19**

Системные требования XLP 604 с LTMA - **21**

Параметры - **22**

Параметры аппликатора в меню параметров - **22**

Справочник параметров (аппликаторы) - **22**

Ввод в экспл-уатацию - 24

XLP 504: установка комплекта переоснащения LTSA - **24**

XLP 514: установка комплекта переоснащения LTMA - **27**

XLP 504/XLP 514: LTSA/LTMA монтаж - **30**

XLP 604: LTMA монтаж - **31**

Настройки в меню параметров - **32**

Настройка исходного положения аппликатора - **36**

Эксплуатация / Неисправности / Очистка - 38

Эксплуатация - **38**

Замена прижимной пластины - **39**

Устранение неполадок - **40**

Индекс наименований параметров и сообщений о состоянии - 41

Примите во внимание!

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Действительность и обязательность соблюдения данной инструкции

Содержание

Следующие руководства доступны для аппликаторов LTMA и LTSA:

Руководство	Целевая группа	Носитель	Доступность
Руководство по эксплуатации	Эксплуатационный персонал Обслуживающий персонал	Файл PDF	Веб-сайт NOVEXX Solutions www.novexx.com
Сервисный справочник	Обслуживающий персонал		Портал партнёров NOVEXX Solutions www.novexx.com
Каталог запасных частей			

Настоящее *руководство по эксплуатации* описывает установку и эксплуатацию указанных аппликаторов. Для безопасной и правильной эксплуатации системы печати и этикетирования с установленным аппликатором необходимо также ознакомиться с руководством по эксплуатации соответствующей системы печати и этикетирования.

Для технических вопросов, которые не описаны в данной инструкции по эксплуатации:

- ▶ См. руководство по обслуживанию аппликатора и используемого принтера или
- ▶ вызывайте сервисного техника нашего дистрибьютора

В частности, при настройке конфигурации, а также в случае неполадок необходимую помощь может предоставить сервисная служба нашего торгового партнера.

Ответственность

NOVEXX Solutions оставляет за собой право:

- предпринимать конструктивные, компонентные и программные изменения, а также использовать вместо указанных компонентов иные эквивалентные компоненты, служащие развитию технического прогресса.
- Изменять информацию, имеющуюся в данной инструкции.

Исключается обязанность распространения таких изменений на ранее поставленное оборудование.

Авторские права

Все права по отношению к данной инструкции и приложений к ней принадлежат компании NOVEXX Solutions. Воспроизведение, перепечатка или любые иные способы тиражирования, в том числе и отдельных частей инструкции, разрешаются только при наличии письменного согласия.

Производитель

Novexx Solutions GmbH
Ohmstraße / Омштрассе 3
D-85386 Eching / Эхинг
Тел.: +49-8165-925-0
www.novexx.com

Графическая и текстовая информация

Объяснения знаков


Для облегчения читаемости и наглядности в данной инструкции выделяются различные виды информации:

► Указание по осуществлению действия, без указания последовательности

1. Нумерованные указания по осуществлению действий, вводный текст
2. Соблюдайте последовательность!

 Особое указание по выполнению действия. Обратите внимание!

- Перечисление признаков
- Следующий признак

 Символ «Experts» обозначает деятельность, осуществлять которую может исключительно квалифицированный и специально подготовленный персонал.

Указания в отношении опасностей и рисков

Важные указания, которые обязательно должны приниматься во внимание, выделяются особо:



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Предостерегающее указание обращает внимание на риски, следствием которых могут быть тяжкие травмы или смерть! Это указание содержит меры безопасности для защиты потенциально угрожаемых лиц.

► Непременно следуйте этим инструкциям.

ОСТОРОЖНО!

Предупреждающее указание обращает внимание на риски, которые могут привести к материальному ущербу или травмам (легким телесным повреждениям) персонала. Указание содержит инструкции по предотвращению возникновения материального ущерба.

► Непременно следуйте этим инструкциям.

Изображения

По мере необходимости тексты иллюстрируются изображениями. При необходимости ссылка на иллюстрацию устанавливается ссылкой в скобках (см. таблицу).

Ссылка на рисунок	Приложение
ни один	<ul style="list-style-type: none"> • Только одна фотография • Ссылка на иллюстрацию очевидна • Нет позиционного номера на рисунке
(A)	<ul style="list-style-type: none"> • Только одна фотография • Ссылка на иллюстрацию очевидна • Номер позиции на рисунке
(рисунок выше)	<ul style="list-style-type: none"> • Многочисленные изображения • Нет позиционного номера на рисунке
(A, рисунок выше)	<ul style="list-style-type: none"> • Многочисленные изображения • Позиционные номера на рисунке

Таблица 1. Различные ссылки на иллюстрации.

В основном машина показана как *левая версия*.

Параметры

Параметры в меню параметров представлены в виде серого текста Имя меню > Имя параметра.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



WARNUNG!

Срезающее движение между аппликатором и дозирующей кромкой!
Опасность защемления пальцев между аппликатором и дозирующей кромкой, а также между подвижными деталями аппликатора!

- ▶ Убрать руки от аппликатора во время работы!
- ▶ Эксплуатировать аппликатор только в том случае, если он прочно смонтирован на машине.
- ▶ Перед началом любых работ с аппликатором выключить машину и вытащить сетевую вилку из розетки (например, при установке или очистке аппликатора)

VORSICHT!

Опасность повреждения аппликатора!

- ▶ Не использовать аппликатор в качестве ручки для переноски машины.



Вышеупомянутые указания по технике безопасности относятся специально к аппликаторам LTSA и LTMA.

Для безопасной эксплуатации соответствующей машины с установленным аппликатором в обязательном порядке также требуется соблюдать указания по технике безопасности, изложенные в инструкции по эксплуатации машины.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ НА АППЛИКАТОРЕ

ОСТОРОЖНО!

Предостережения на приборе представляют собой важную информацию для обслуживающего персонала.

- ▶ Не удалять предостережения.
- ▶ Отсутствующие или нечитаемые предостережения следует заменять.

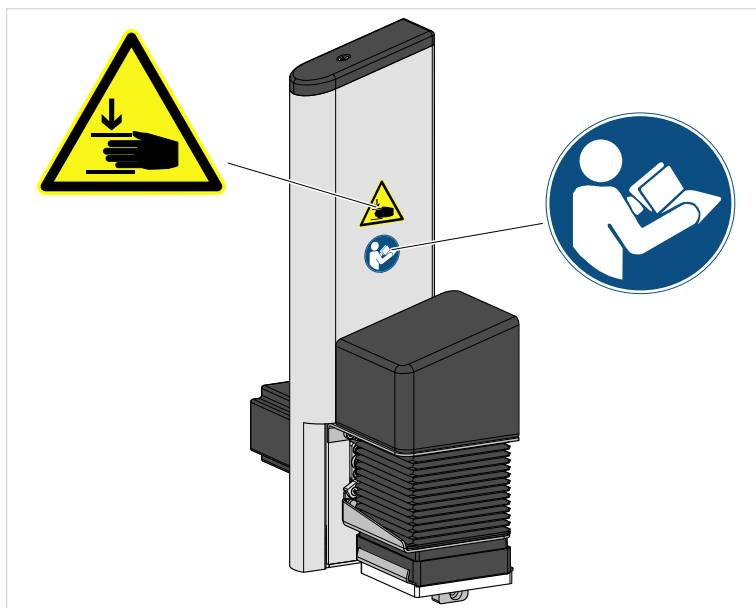


Рис. 1: Предостережения на LTSA/LTMA.

Предостережение	Значение	№ заказа
	Предостережение "Опасность заземления" предупреждает об опасных движениях прибора, которые могут привести к заземлению.	A103530
	Указание "Прочитайте руководство" указывает на необходимость прочитать инструкцию по эксплуатации.	A5331

Таблица 2. Значения предостережений.

Описание изделия

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Аппликатор LTSA представляет собой дополнительное устройство для принтеров этикеток типа XLP 504 компании NOVEXX Solutions.

Аппликатор LTMA представляет собой дополнительное устройство для принтеров этикеток типа XLP 514 и XLP 604 того же производителя.

Аппликатор снимает самоклеящиеся этикетки с дозирующего устройства принтера и наклеивает их на подвижные или неподвижные изделия.

Аппликатор устанавливается на принтер с помощью неподвижной соединительной пластины, закрепленной винтами. Ему не требуется отдельное питание, поскольку он подключается к принтеру и получает питание от него.

Процесс управления аппликатором интегрирован в прошивку принтера. Нанесение этикетки инициируется посредством одного из следующих 4 вариантов:

Эксплуатационное положение: LTSA/LTMA является подключаемым устройством для вышеуказанных настольных принтеров. Вследствие этого применяется направление нанесения сверху вниз.

Иное или выходящее за указанные рамки использование является не отвечающим назначению. К этому особенно относится монтаж аппликатора с принтером в положении для эксплуатации, отличающемся от описанного.

Компания NOVEXX Solutions не несет никакой ответственности за ущерб, причиной которого является использование принтера не по назначению.

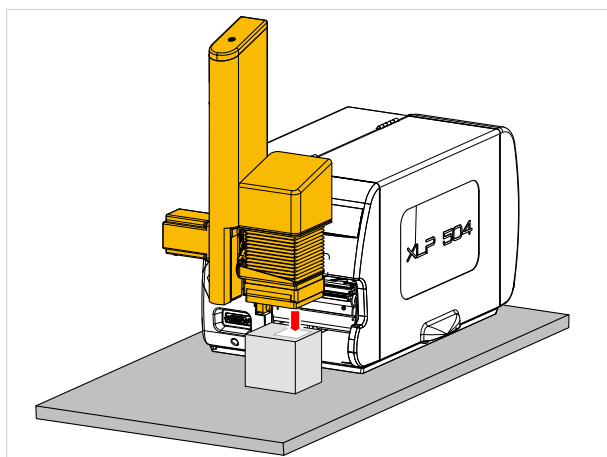


Рис. 2: Полуавтоматическое использование LTSA/LTMA на поверхности стола. Изделия размещаются вручную, процесс нанесения инициируется переключателем (например, педалью).

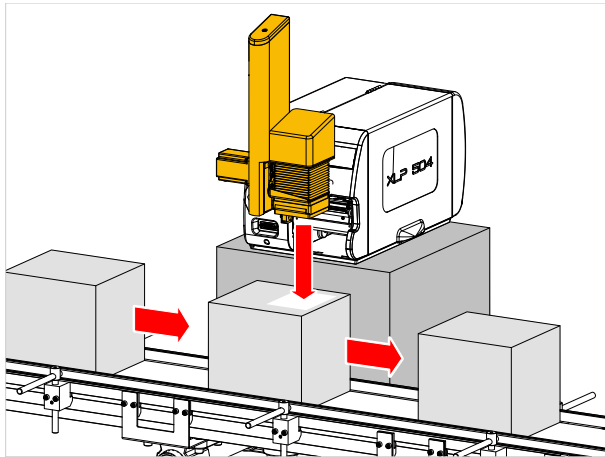


Рис. 3: Автоматическое использование LTSA/LTMA на транспортной системе. Процесс нанесения инициируется датчиком пуска (например, фотодатчиком).

НАИМЕНОВАНИЕ И ВНЕШНИЙ ВИД

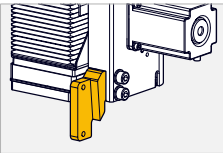
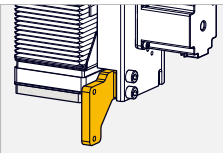
- *LTSA* означает Light Touch Stepper Applicator (доступен для XLP 504)
- *LTMA* означает Light Touch Motor Applicator(доступен для XLP 514 и XLP 604)
 - LTMA 80/200: LTMA с длиной хода 190мм и прижимной пластиной 80мм
 - LTMA 80/400: LTMA с длиной хода 400мм и прижимной пластиной 80мм
- *Light Touch* (англ. для "легкое касание") означает, что этикетка только слегка прижимается, поскольку сразу отводится назад, когда он касается изделия. Благодаря этому возможно нанесение этикеток на изделия разной высоты.
- *Stepper* означает, что аппликатор приводится в действие шаговым двигателем (англ. «stepper motor»).

ОСТОРОЖНО!

Опасность неправильной работы или даже полной неработоспособности из-за перепутанных версий аппликатора

► Не допускать перепутывания версий аппликатора друг с другом.

Отличительные признаки Зверсий аппликатора:

Версия аппликатора	Признак 1	Признак 2	
LTSA для XLP 504	Маркировка на заводской табличке	Смещенная вбок адаптерная пластина	
LTMA для XLP 514			
LTMA для XLP 604		Плоская адаптерная пластина	

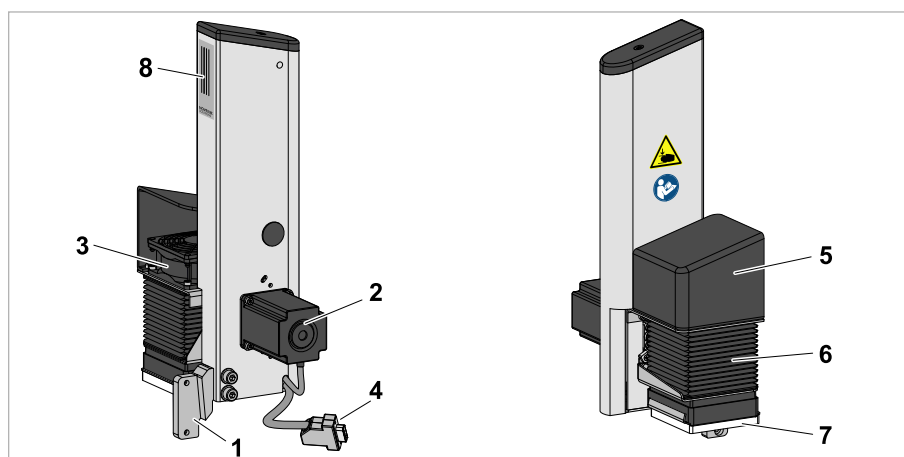


Рис. 4: Элементы LTSA/LTMA.

Поз.	Описание
1	Адаптерная пластина
2	Шаговый двигатель
3	Вентилятор
4	Соединительный кабель
5	Кожух вентилятора
6	Сильфон
7	Прижимная пластина
8	Заводская табличка

ПРИНЦИП РАБОТЫ

LTSA/ LTMA ожидает в положении покоя перед дозирующей кромкой и присасывает этикетку к панели из пеноматериала на своей нижней стороне, как только выполнено дозирование этикетки. Необходимое для этой цели пониженное давление создает воздуходувка.

- Прижимная пластина остается у дозирующей кромки, пока не поступит сигнал запуска.

После сигнала запуска LTSA/ LTMA перемещает свою прижимную пластину вниз, пока она не коснется препятствия (изделия), прижимает этикетку к изделию, после чего сразу перемещается назад в положение покоя перед дозирующей кромкой.

- Альтернативный вариант: прижимная пластина немедленно перемещается в положение ожидания, которое находится как можно ближе над изделием.

После сигнала запуска прижимная пластина проходит назад только еще оставшийся путь до изделия. Благодаря этому требуется меньше времени для процесса нанесения. После нанесения этикетки пластина аппликатора перемещается назад в положение покоя перед дозирующей кромкой, принимает следующую этикетку и опять перемещается в положение ожидания.

Благодаря такой возвратной автоматике («Light Touch») возможно нанесение этикеток на изделия различной высоты. Небольшие неровности поверхности изделий компенсируются панелью аппликатора из пеноматериала. Функция возврата срабатывает очень быстро, поэтому также возможно нанесение этикеток на изделия с чувствительной поверхностью.

 [Видео «Аппликатор LTMA»](#) 

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вид материала	Самоклеющиеся этикетки
Размер этикетки (Ш x Д)	мин.: 30 x 30 мм макс.: 80 x 80мм
Ход	LTMA 80/200: макс. 190 мм LTMA 80/400: макс. 400 мм
Минимальный ход (минимальное расстояние между положением покоя и контактом с изделием)	30 мм
Скорость аппликации	макс. 50 этикеток в минуту
Скорость изделия	макс. 35 м/мин
Угол аппликации	90° ± 3°
Направление аппликации	LTMA 80/200: вертикально (сверху вниз) или горизонтально LTMA 80/400: вертикально (сверху вниз)
Точность аппликации	±1 мм (на неподвижные изделия)
Прижимное усилие	10 N (если угол аппликации 90°)
Источник воздушного потока	Воздуходувка
Вес	LTMA 80/200: 3,2 кг LTMA 80/400: ???
Габариты (Ш x В x Г)	LTMA 80/200: 218 x 391 x 120 мм LTMA 80/400: 218 x 611 x 120 мм
Уровень шума	< 70 дБ(А)
Окружающие условия	Замкнутые помещения
	Рабочая температура: 5...40 °С
	Температура хранения: 0...70 °С
	Влажность воздуха: 30...80 %, без образования конденсата

! Скорость и точность аппликации зависят от различных условий (например, размера этикетки, длины хода, скорости печати, положения ожидания), которые необходимо оптимизировать для достижения вышеуказанных значений.

Особенно рекомендуется провести тестирование в сложных случаях применения.

! Настройки параметров не ограничены отдельными положениями и относятся к исходному положению аппликатора.

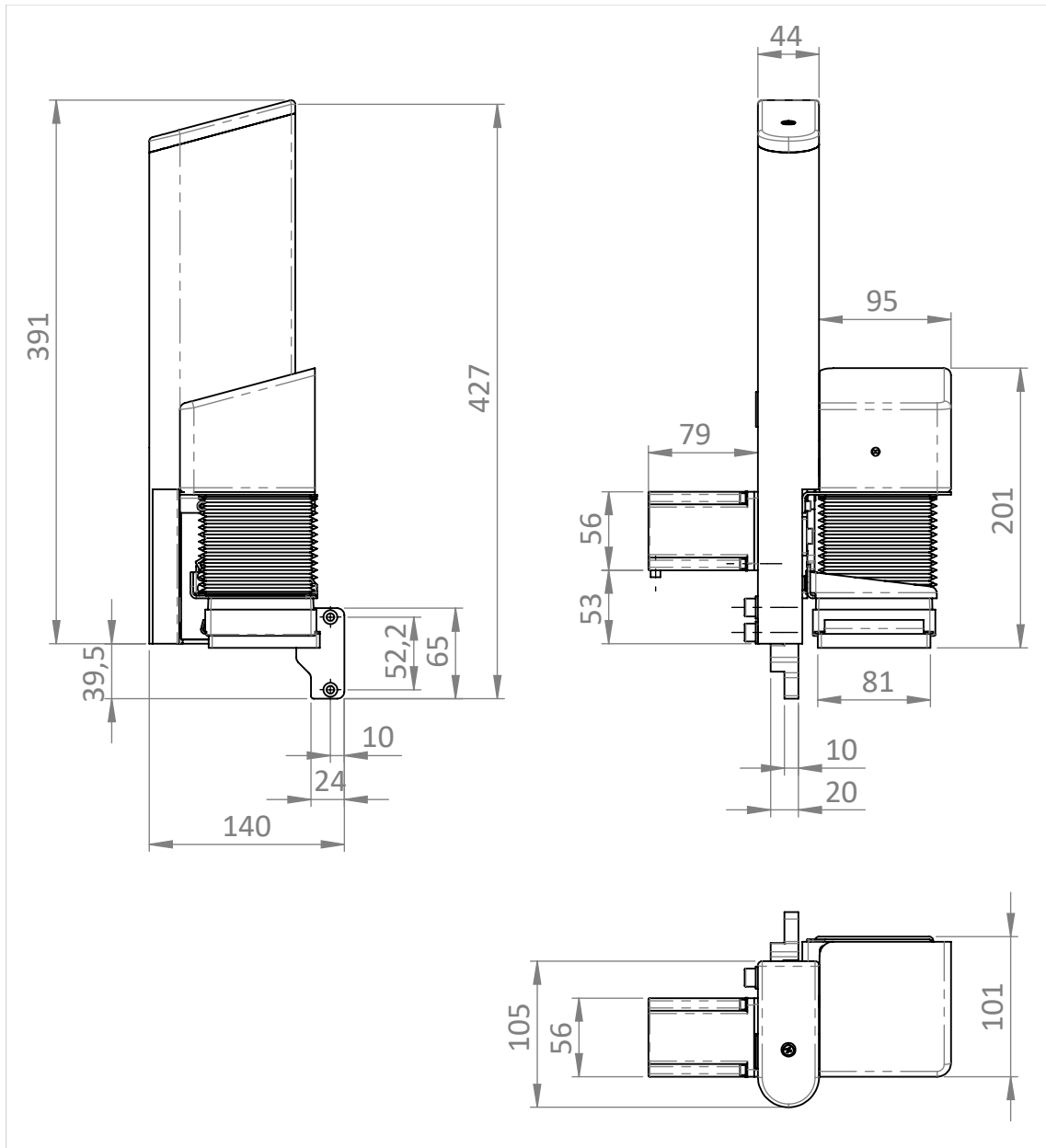


Рис. 5: Размеры LTSA.

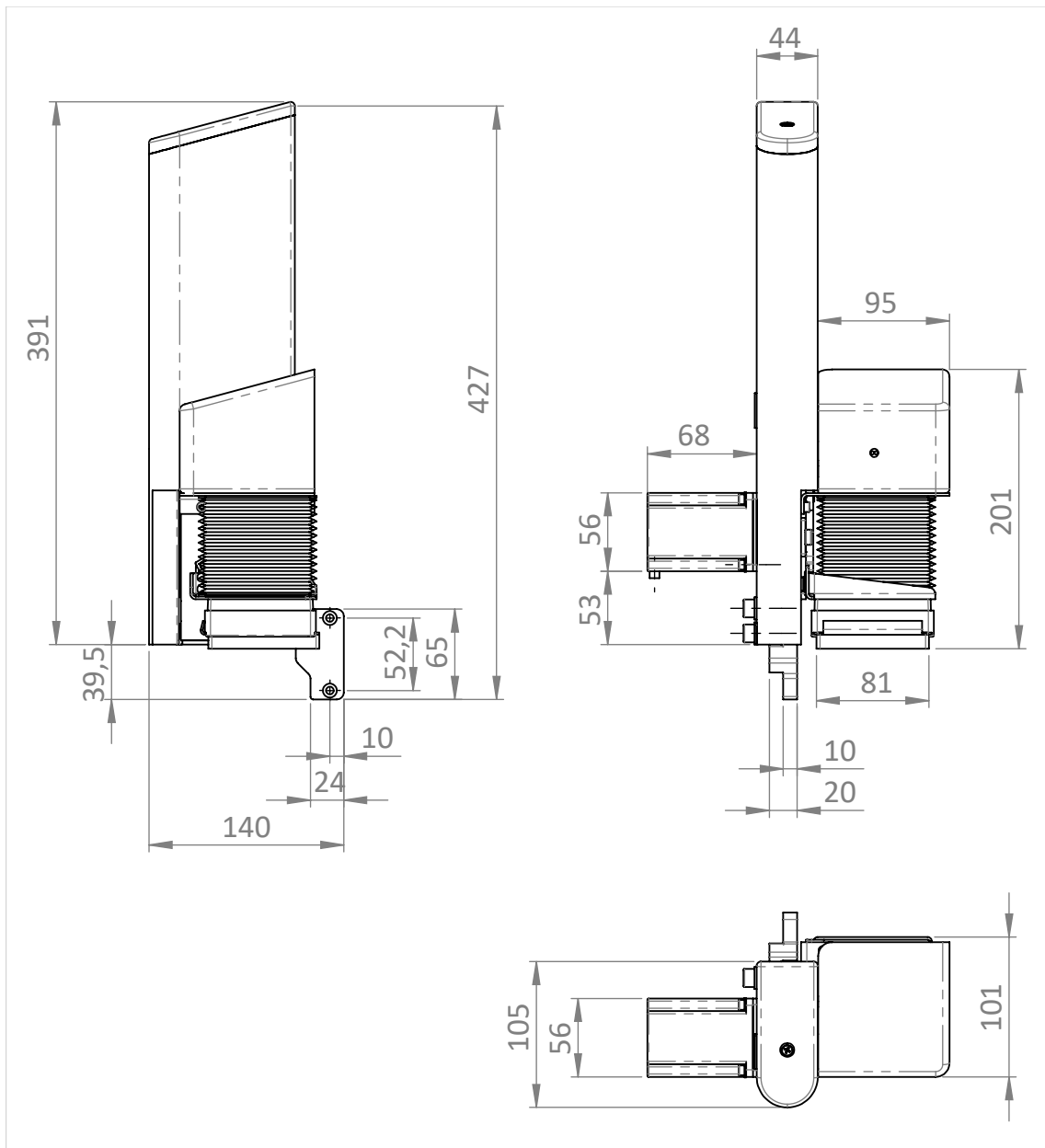


Рис. 6: Размеры LTMA 80/200.

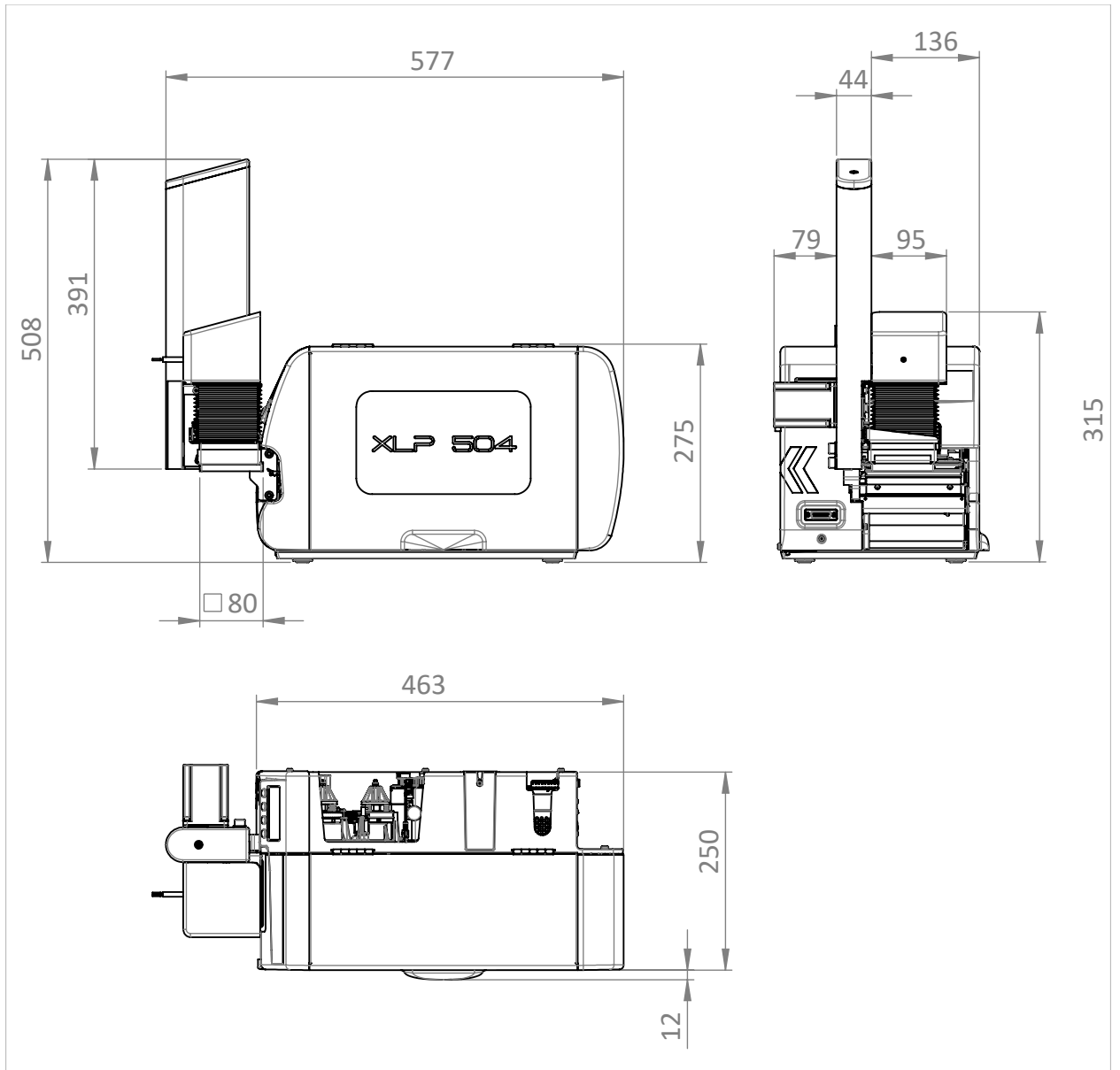


Рис. 7: Размеры XLP 504 с LTSA.

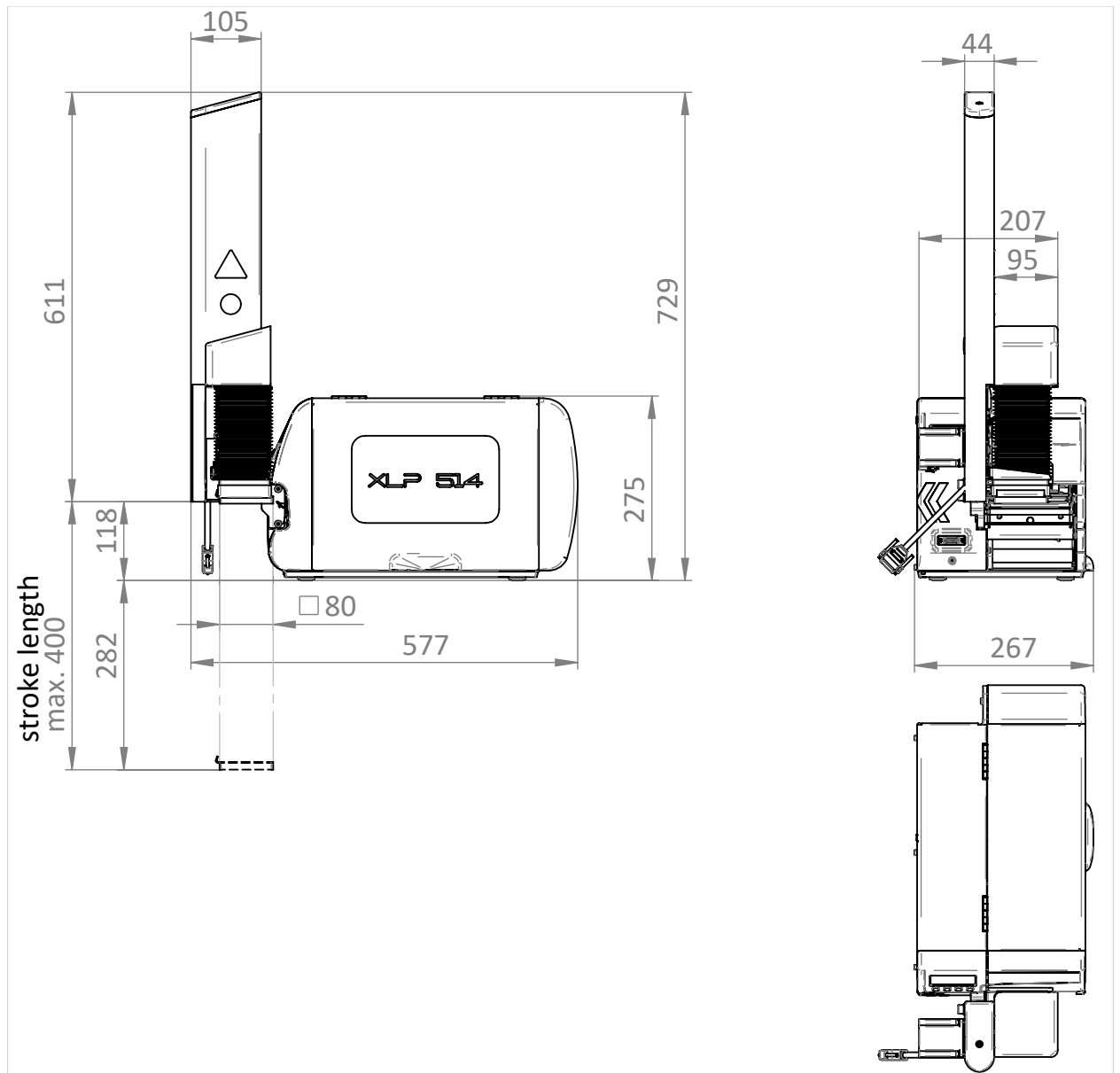


Рис. 8: Размеры XLP 514 с LTMA 80/400.

СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ XLP 504 С LTSA

Помимо требуемой прошивки XLP 504 также должен быть оснащен некоторыми специальными деталями, чтобы работать в комбинации с LTSA. Этот «XLP 504 для LTSA» можно заказать в готовом виде или выполнить дооснащение.

Требуемая версия прошивки

7.75

Требуемые детали

Для эксплуатации XLP 504 с LTSA требуется наличие следующих деталей:

Поз.	Обозначение	Указание
A	Аппликатор LTSA	
B	Деталь корпуса	
C	Дозирующая кромка	
D	Кабельный ствол Sub-D	Деталь отличается от детали в XLP 504 Peripheral
E	Внутренний намотчик	
F	Выходной каскад BLDC	
G	Выходной каскад M5A	Деталь отличается от детали в XLP 504 Peripheral; мин. версия прошивки выходного каскада: 4.48

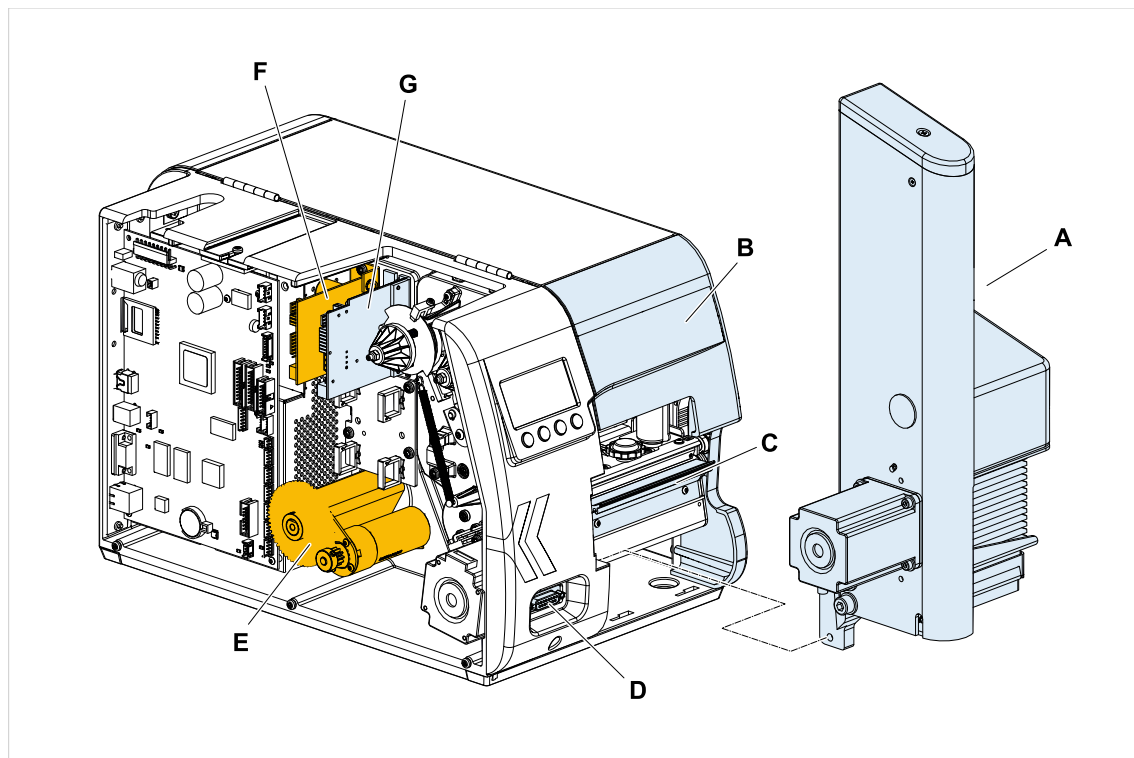


Рис. 9: Отмеченные цветом детали требуются для эксплуатации XLP 504 с LTSA (синий = содержится в комплекте дооснащения LTSA).

Комплекты дооснащения/переоснащения для XLP 504

(Выходной) принтер	Комплект дооснащения намотчика	Комплект переоснащения LTSA	Остающиеся детали
XLP 504 Basic	N100522 ^[1]	N101196	Деталь корпуса
XLP 504 Peripheral	N100524 ^[1]		Выходной каскад M4A, кабельный ствол, деталь корпуса
XLP 504 Basic с намотчиком	--		Деталь корпуса
XLP 504 Peripheral с намотчиком	--		Выходной каскад M4A, кабельный ствол, деталь корпуса
XLP 504 Basic с намотчиком и дозатором	--		Дозирующая кромка, деталь корпуса
XLP 504 Peripheral с намотчиком и дозатором	--		Выходной каскад M4A, кабельный ствол, дозирующая кромка, деталь корпуса

! С экономической точки зрения выгоднее всего дооснастить XLP 504 Basic или XLP 504 Basic намотчиком, поскольку в данном случае остается меньше всего деталей после дооснащения.

¹ ВНИМАНИЕ! - При дооснащении двумя комплектами одновременно установить кабельный ствол из комплекта дооснащения LTSA!

СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ XLP 514 С LTMA

Помимо требуемой прошивки XLP 514 также должен быть оснащен некоторыми специальными деталями, чтобы работать в комбинации с LTMA. Этот «XLP 514 для LTMA» можно заказать в готовом виде или выполнить дооснащение.

Требуемая минимальная версия прошивки

- LTMA 80/200: MAR-V3.0
- LTMA 80/400: MAR-V6.B23632 или выше

Требуемые детали

Для эксплуатации XLP 514 с LTMA требуется наличие следующих деталей:

Поз.	Обозначение
A	Аппликатор LTMA
B	Деталь корпуса
C	Дозирующая кромка
D	Кабельный ствол Sub-D
E	Внутренний намотчик
F	Выходной каскад BLDC
G	Выходной каскад шагового двигателя

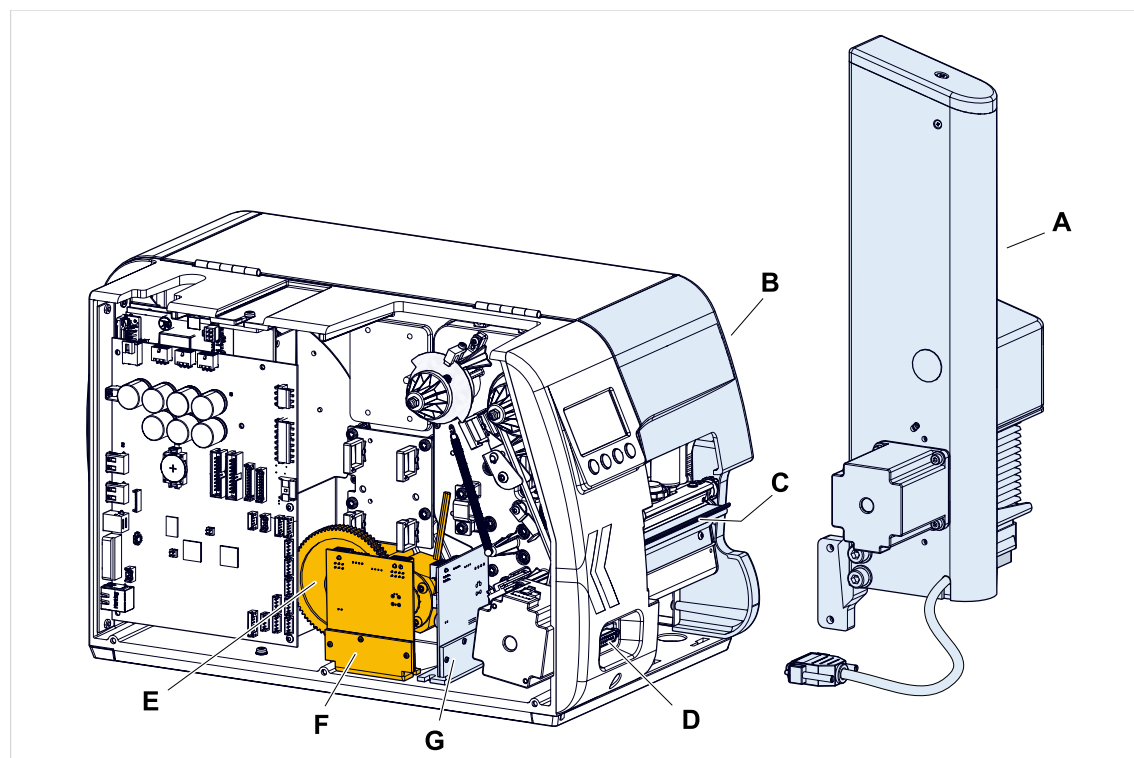


Рис. 10: Отмеченные цветом детали требуются для эксплуатации XLP 514 с LTMA (синий = содержится в комплекте дооснащения LTMA).

Комплекты дооснащения/переоснащения для XLP 514

(Выходной) принтер	Комплект дооснащения намотчика	Комплект переоснащения LTMA	Остающиеся детали
XLP 514 Basic	N102922	LTMA 80/200: N103133 LTMA 80/400: N104105	Деталь корпуса
XLP 514 Peripheral	N102924		Выходной каскад шагового двигателя, кабельный ствол, деталь корпуса
XLP 514 Basic с намотчиком	--		Деталь корпуса
XLP 514 Peripheral с намотчиком	--		Выходной каскад шагового двигателя, кабельный ствол, деталь корпуса
XLP 514 Basic с намотчиком и дозатором	--		Дозирующая кромка, деталь корпуса
XLP 514 Peripheral с намотчиком и дозатором	--		Выходной каскад шагового двигателя, кабельный ствол, дозирующая кромка, деталь корпуса

! С экономической точки зрения выгоднее всего дооснастить XLP 514 Basic или XLP 514 Basic намотчиком, поскольку в данном случае остается меньше всего деталей после дооснащения.

СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ XLP 604 С LTMA

Требуемая минимальная версия прошивки

- LTMA 80/200: BEL-V4.0
- LTMA 80/400: BEL-V7.0

Требуемые детали

Для эксплуатации XLP 604 с LTMA требуется наличие следующих деталей:

Поз.	Обозначение
A	Аппликатор LTMA
B	Дозирующая кромка типа А
C	Кабельный ствол Sub-D
D	Выходной каскад шагового двигателя
E	Выходной каскад BLDC
F	Внутренний намотчик

Этому требованию соответствует версия принтера XLP 604 Peripheral с опцией «Дозирующая кромка типа А».

Комплект дооснащения «Дозатор А» для XLP 604 Peripheral: N103521

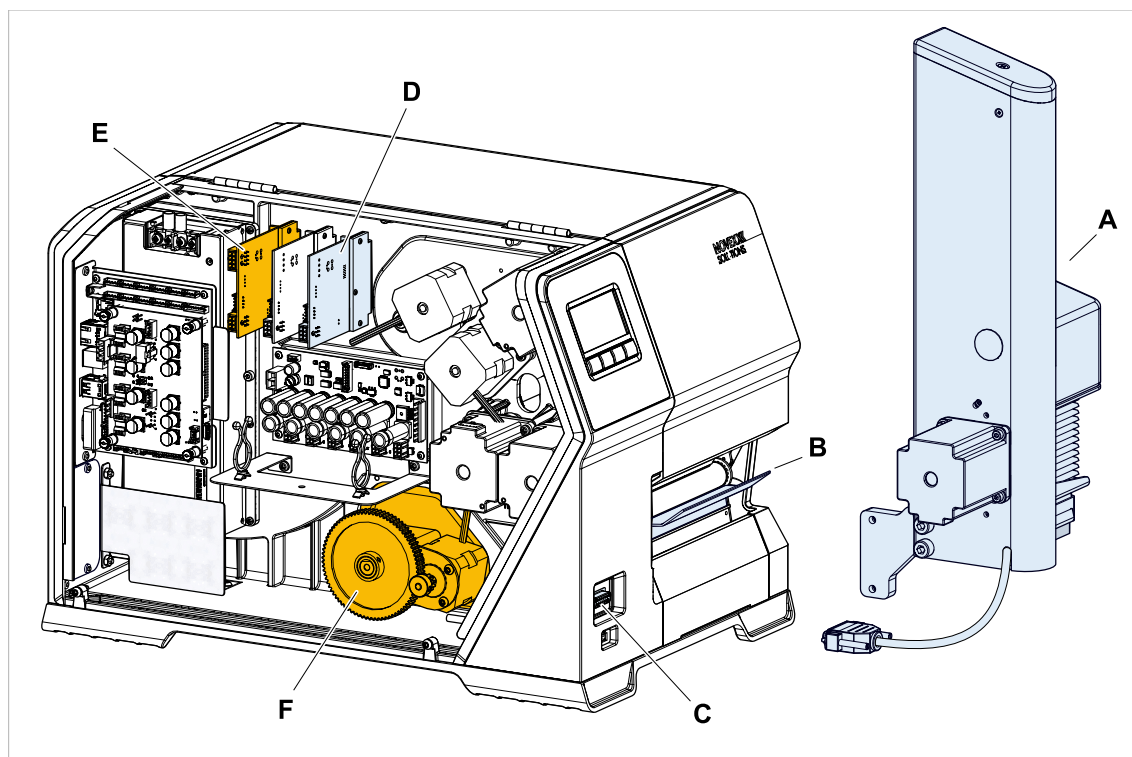


Рис. 11: Отмеченные цветом детали требуются для эксплуатации XLP 604 с LTMA.

ПАРАМЕТРЫ

Параметры аппликатора в меню параметров

Активация аппликатора в меню принтера

▶ (XLP 51x/XLP 60x) LTMA активировать: Доп. параметры > ВыборПерифУстрой > Перифер. устр-во = «LTMA»

▶ (XLP 50x) LTSA активировать: Доп. параметры > ВыборПерифУстрой > Перифер. устр-во = «LTSA»

Доп. параметры
└ ВыборПерифУстрой
└└ Перифер. устр-во

После активации LTMA в меню дополнительно отображаются следующие параметры:

Доп. параметры
└ LTMA (или LTSA)
└└ Режим аппликации
└└ Рабочий ход
└└ Пол. ожид. аппл.
└└ Скор. апплик.
└└ ЗадерПерезап

Справочник параметров (аппликаторы)

РежНанесенияЭтик

Настройки	Предуст.	Величина шага	Easy Plug
ПослеСигнЗапуска, После печати, После-Пользовательского-СигналаСтарт	ПослеСигнЗапуска	--	#PC3102

Определяет, начинается ли процесс нанесения с нанесения («ПослеСигнЗапуска») или печати («После печати») этикетки. Предварительное условие: задание на печать загружено, машина готова к работе.

- *ПослеСигнЗапуска*: Сигнал запуска запускает нанесение этикетки, которая уже была напечатана и выдана. После нанесения следующая этикетка печатается и выдается немедленно.
- *После печати*: Сигнал запуска запускает втягивание печатающей головки, печать, выдачу и нанесение этикетки.
- *ПослеПользовательскогоСигналаСтарт*: Обеспечивает контроль над процессом приложения с помощью XApps.

ЗадержкаПовтПуск

Настройки	Предуст.	Величина шага	Easy Plug
[0...99999] мс	0 мс	1 мс	#PC3108

Определяет интервал времени после подачи заявки, в течение которого не принимаются сигналы запуска.

Длина хода (Рабочий ход)

Настройки	Предуст.	Величина шага	Easy Plug
[30...400] мм	400 мм	1 мм	#PC3153

! Только с установленным и активированным LTMA.

ОСТОРОЖНО!
Опасность неправильной работы при неверной настройке рабочего хода.
▶ На LTMA 80/200 настроить рабочий ход на макс. 190мм.

Когда опора аппликатора достигает рабочего хода, но при этом не происходит касания изделия, она автоматически возвращается назад и отображается сообщение об ошибке. Для использования с коротким ходом его можно соответствующим образом уменьшить.

Поз. ожидания ап

(Положение ожидания аппликатора)

Настройки	Предуст.	Величина шага	Easy Plug
[Выкл., 20..250] мм	Выкл.	1 мм	#PC3154

! Только с установленным и активированным LTMA.

! Работает только с настройкой Options > LTMA > РежНанесенияЭтик = «ПослеСигнЗапуска».

- **Выкл.** (значение <20мм): положение ожидания аппликатора *не* активировано: опора аппликатора ожидает сигнал запуска у дозирующей кромки (в положении покоя).
- Положение ожидания активировано (значение >20мм): после дозирования этикетки опора аппликатора перемещается в положение ожидания ниже положения покоя. Преимущество: меньшее время нанесения благодаря более короткому (остаточному) ходу.

Скорость апплик

(Скорость аппликатора)

Настройки	Предуст.	Величина шага	Easy Plug
[80..580] мм/с	350 мм/с	1 мм/с	#PC3155

! Только с установленным и активированным LTMA.

Настройка скорости, с которой опора аппликатора приближается к изделию.

Ввод в экспл-уатацию

XLP 504: УСТАНОВКА КОМПЛЕКТА ПЕРЕОСНАЩЕНИЯ LTSA

Описание установки «комплекта переоснащения LTSA» для получения из XLP 504 Basic с намотчиком аппликатора XLP 504 для LTSA.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Машина работает с сетевым напряжением. Контакт с находящимися под напряжением частями может вызывать опасные для жизни биотоки и ожоги!

► Работы по переналадке принтера разрешается производить только авторизованным специалистам, обладающими знаниями обо всех опасностях, связанных с этой работой!

► После сборки машину следует проверить в соответствии с применимыми предписаниями в стране эксплуатации (для Германии: DIN VDE 701-702 "Проверка после ввода в эксплуатацию, изменение электрических приборов").

Подготовка

Принтер: XLP 504 Basic с намотчиком

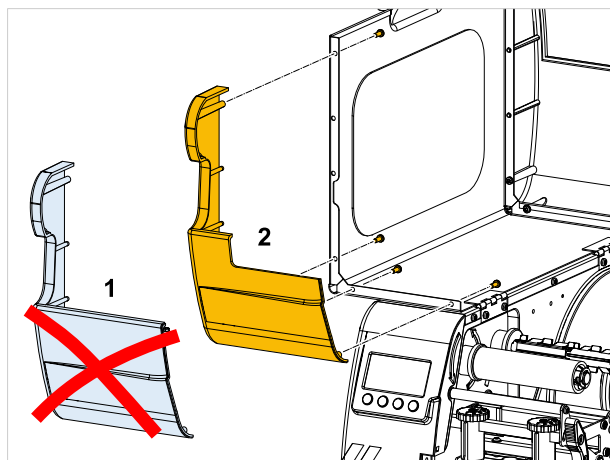
Комплект переоснащения LTSA (N101196)

Инструмент:

- Отвертка Torx T10, T20
- Торцевой ключ, разм. 5

Реализация

1. Заменить деталь корпуса (1) на (2).
(4 винта Torx DG 40 x 10)

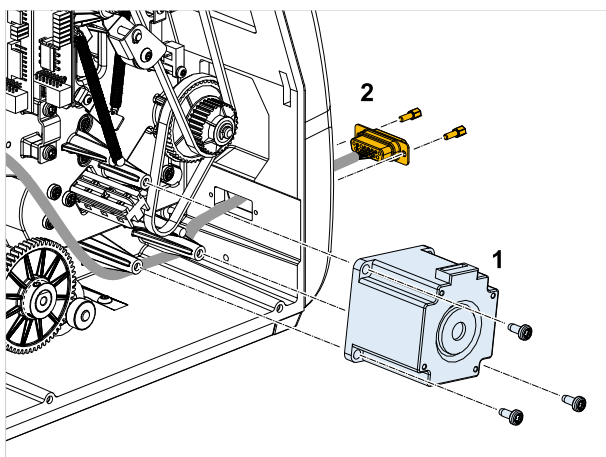


2. Заменить кабельный ствол Sub-D:

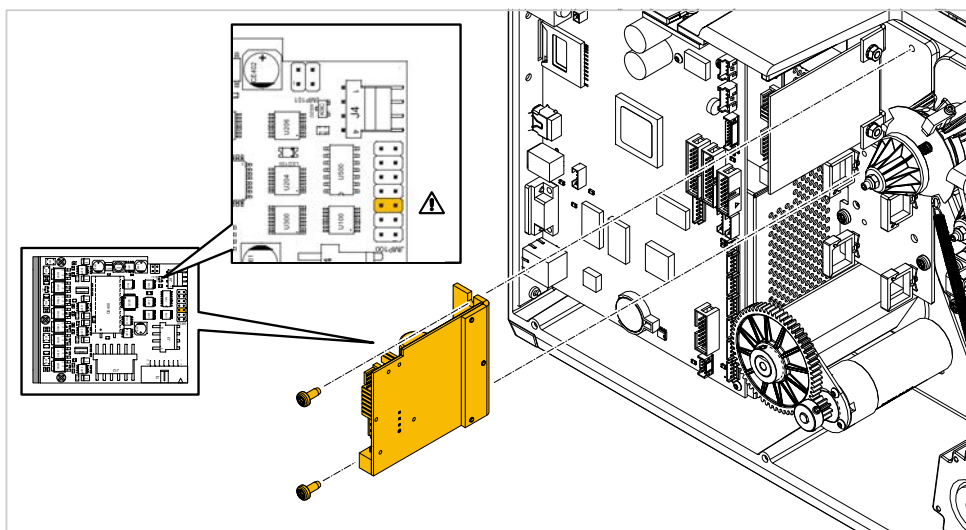
! Этот этап требуется только в том случае, если при дооснащении намотчика еще не был установлен правильный кабельный ствол (N101134).

- a) Снять двигатель (1).
- b) Заменить кабельный ствол Sub-D (2).
- c) Установить двигатель.

Для получения подробной информации см. руководство по сервисному обслуживанию XLP 50х, глава «Обслуживание механики» > «Внутренний намотчик / дозатор» > «Дооснащение внутреннего намотчика» > «Установка кабельного ствола».

**3. Установить плату выходного каскада М5А.
(2 винта Torx DG 40 x 10)**

! Проследить за правильным положением вставной перемычки (см. рисунок)

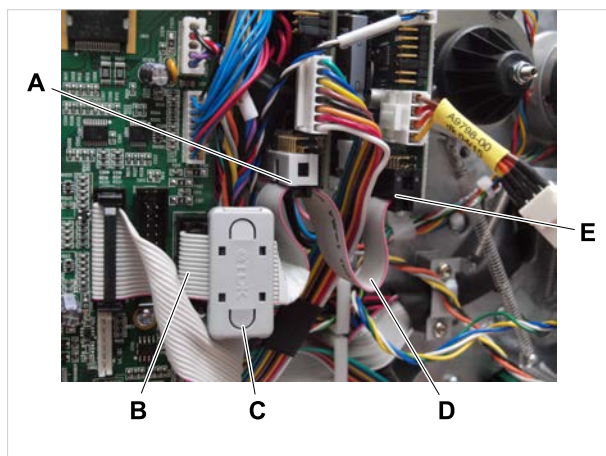


4. Подсоединить кабельный ствол Sub-D согласно таблице к плате выходного каскада M5A:

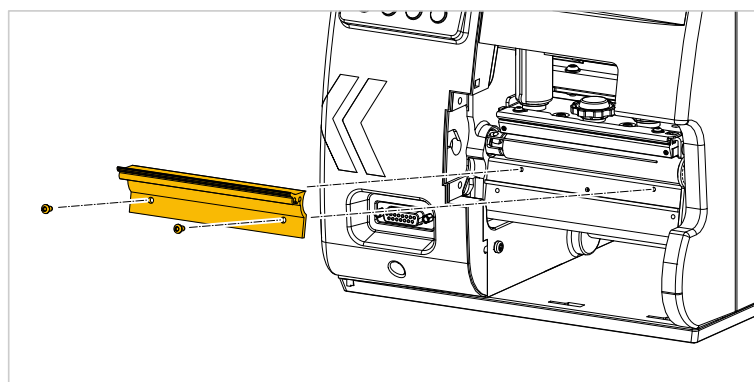
Кабель с маркировкой	Вставить в разъем	На плате
motor	J3 motor	Выходной каскад M5A
sensor 1	J4 sensor 1	
aux	CN910 aux	Плата ЦП
power	CN1202	

Для получения подробной информации см. руководство по сервисному обслуживанию XLP 50х, глава «Приложение» > «Схемы электрических соединений» > «XLP 504 peripheral».

5. Подсоединить плоский ленточный кабель (D) к плате ЦП (B, CN602) к обоим выходным каскадам (A, E). Установить на кабель прилагаемый ферритовый сердечник (C), как показано на рисунке.



6. Установить дозирующую кромку.
(2 винта Torx M3 x 6)



7. Закрыть корпус принтера.

XLP 514: УСТАНОВКА КОМПЛЕКТА ПЕРЕОСНАЩЕНИЯ LTMA

Описание установки «комплекта переоснащения LTMA» для получения из XLP 514 Basic с намотчиком аппликатора XLP 514 для LTMA.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Машина работает с сетевым напряжением. Контакт с находящимися под напряжением частями может вызывать опасные для жизни биотоки и ожоги!

► Работы по переналадке принтера разрешается производить только авторизованным специалистам, обладающими знаниями обо всех опасностях, связанных с этой работой!

► После сборки машину следует проверить в соответствии с применимыми предписаниями в стране эксплуатации (для Германии: DIN VDE 701-702 "Проверка после ввода в эксплуатацию, изменение электрических приборов").

Подготовка

Принтер: XLP 514 Basic с намотчиком

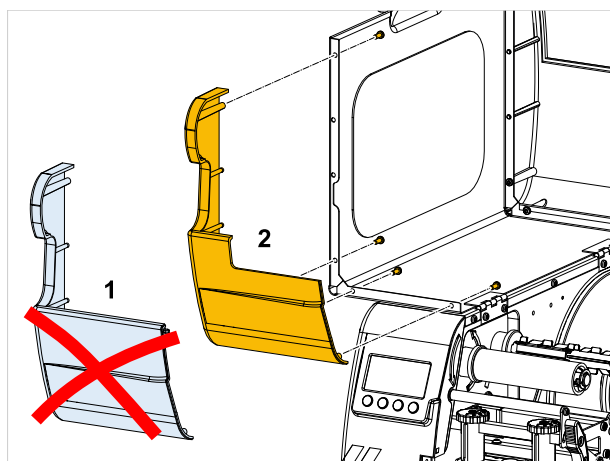
Комплект переоснащения LTMA (LTMA 80/200: N103133, LTMA 80/400: N104105)

Инструмент:

- Отвертка Torx T10, T20
- Торцевой ключ, разм. 5

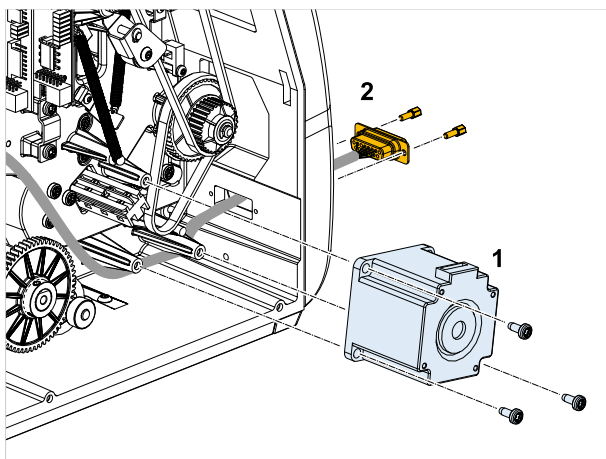
Реализация

1. Заменить деталь корпуса (1) на (2).
(4 винта Torx DG 40 x 10)

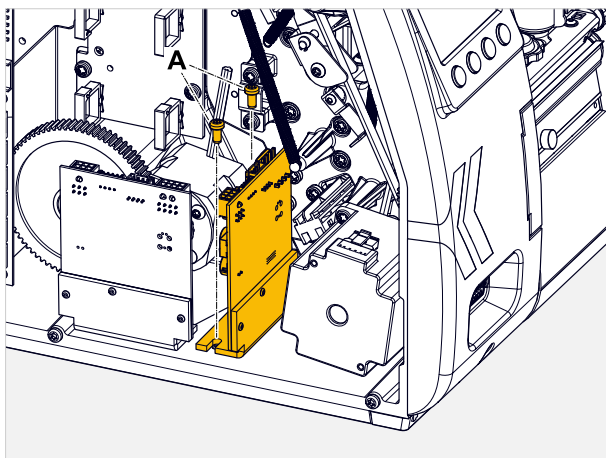


2. (Факультативный сайт) Подсоединить кабельный ствол Sub-D (если еще отсутствует):
- Снять двигатель (1).
 - Подсоединить кабельный ствол Sub-D (2).
 - Установить двигатель.

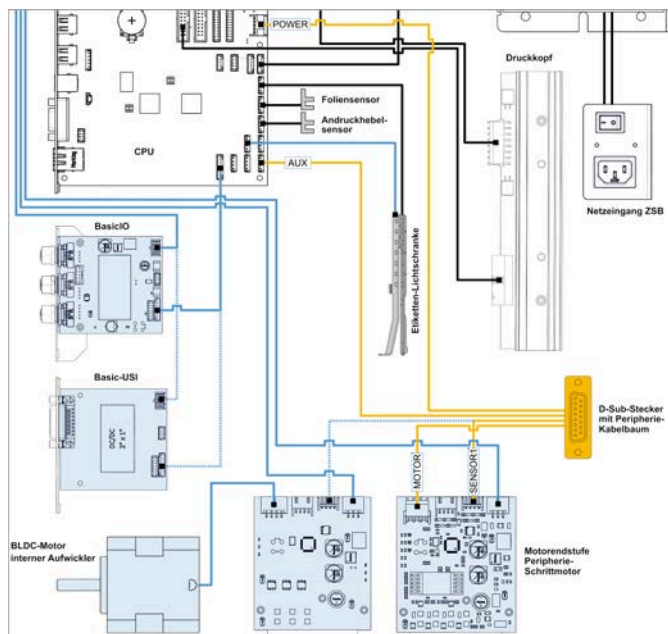
! Для получения подробной информации см. руководство по сервисному обслуживанию XLP 51x, глава «Приложение» > «Переоснащение с Basic на Peripheral».



3. Закрепить плату выходного каскада шагового двигателя, как показано на рисунке, входящими в комплект винтами (A, 2 шт. M4x8) к днищу принтера:

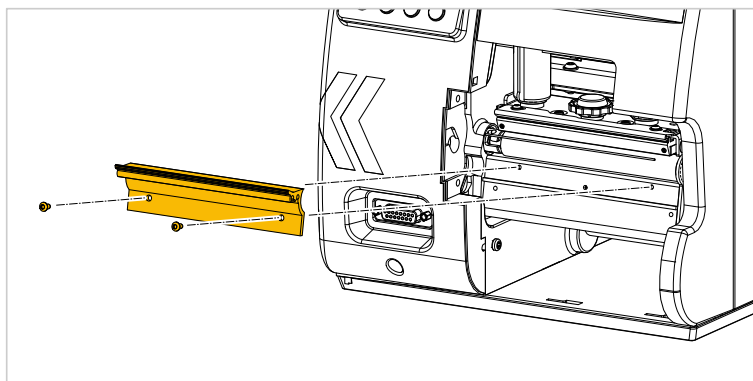


4. Подсоединить кабельный ствол Sub-D согласно рисунку:



! Полная схема кабелей: см. руководство по сервисному обслуживанию XLP 51x, глава «Описание электроники» > «Схема прокладки кабелей».

5. Установить дозирующую кромку.
(2 винта Torx M3 x 6)



6. Закрыть корпус принтера.

XLP 504/XLP 514: LTSA/LTMA МОНТАЖ

Описание установки LTSA на «XLP 504 для LTSA» и LTMA на «XLP 514 для LTMA».

Подготовка

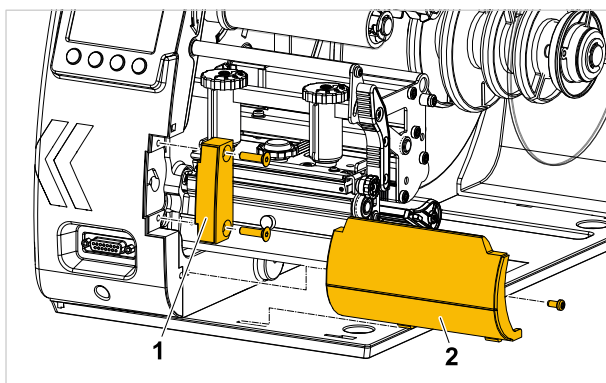
- XLP 504 для LTSA или XLP 514 для LTMA в наличии
- LTSA или LTMA в наличии

Инструмент:

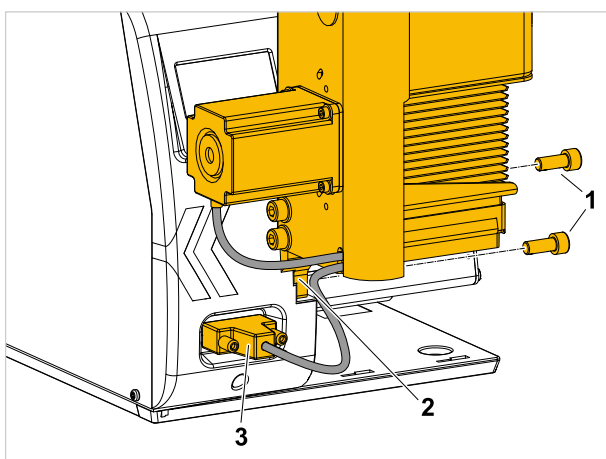
- Отвертка с шестигранником 3 мм
- Отвертка Torx Tх20

Реализация

1. (Факультативный сайт) При наличии открутить крышку (1) с монтажного фланца.
2. (Факультативный сайт) При необходимости открутить деталь корпуса (2) спереди снизу.



3. LTSA/LTMA с адаптерной пластиной (2) закрепить винтами на фланце принтера. Использовать 2 прилагаемых винта M5 x 16.



4. Подсоединить разъем Sub-D (3) на принтере.

XLP 604: LTMA МОНТАЖ

Описание установки LTMA на дозатор XLP 604.

Подготовка

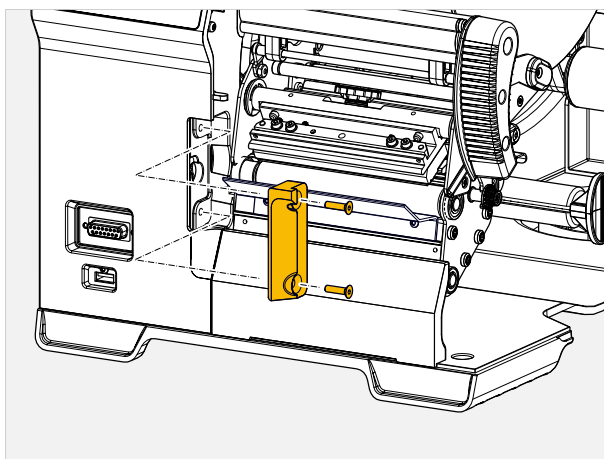
- XLP 604 Дозатор А в наличии
- LTMA в наличии

Инструмент:

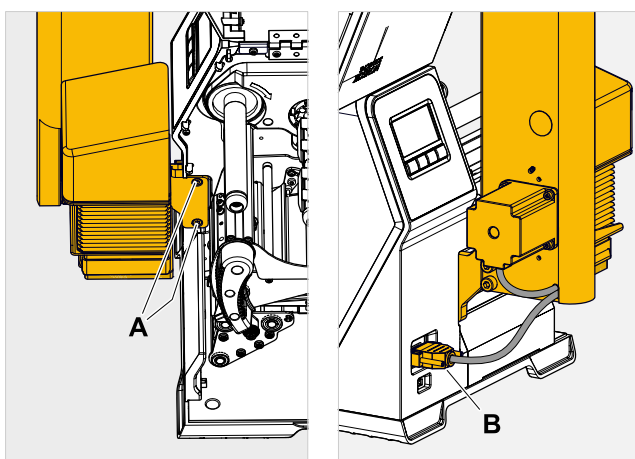
- Отвертка с шестигранником 3 мм

Реализация

1. (Факультативный сайт) При наличии открутить крышку с монтажного фланца:



2. LTMA с адаптерной пластиной закрепить винтами на фланце принтера:
Использовать 2 входящих в комплект винта DIN 912 M5 x 16 (A).



3. Подсоединить разъем Sub-D (рис. выше, B) на принтере.

НАСТРОЙКИ В МЕНЮ ПАРАМЕТРОВ

Описание требуемых настроек в меню параметров принтера для режима аппликатора.

XLP 504	См. главу Обзор настроек параметров для XLP 504 с LTSA на странице 32
XLP 514	См. главу Обзор настроек параметров для XLP 514 с LTMA на странице 33
XLP 604	См. главу Обзор настроек параметров для XLP 604 с LTMA на странице 34
Все	Настройка положения дозирования (LTSA/LTMA) на странице 35

Обзор настроек параметров для XLP 504 с LTSA

Как только «LTSA» выбран в качестве периферийного устройства, дополнительно отображаются подменю Доп. параметры > Диспенсер и Доп. параметры > LTSA с параметрами для настройки функции дозирования и аппликации.

Подменю Доп. параметры > Плата I/O отображается только в том случае, если установлена опциональная платаВ/В.

Подменю	Параметры	Настройка	Обязательно
Доп. параметры	Внешний сигнал	Однократн.запуск	X
Доп. параметры > ВыборПерифУстрой	Перифер. устр-во	LTSA	X
Доп. параметры > Плата I/O	Реж. нач. печати ^[2]	"По переднему краю" или "По заднему краю"	X
Доп. параметры > Диспенсер	ИсточникСигПуска	ПедальУправления	X
	Поз. отделения	0 мм	
	Режим отделения	Реальн режим 1:1	X
	РежНанесенияЭтик	НепосредствРежим	
Доп. параметры > LTSA	РежНанесенияЭтик	ПослеСигнЗапуска	
	Длина хода	190 мм	
	Поз. ожидания ап	0 мм	
	Скорость апплик	350 мм/с	
	ЗадержкаПовтПуск	0 мс	

Таблица 3. Перечень важнейших параметров для режима аппликатора. Параметры, указанные как "обязательные", должны быть настроены в обязательном порядке таким образом, чтобы обеспечить работу аппликатора. Настройки других параметров следует рассматривать как рекомендованные, их можно изменять в зависимости от конкретного случая применения.

! Для интеграции принтера в систему с транспортной линией для изделий и датчиком изделия в подменю "Диспенсер" доступны дополнительные параметры. Кроме того, для автоматических систем требуется опциональный сигнальный интерфейс (платаВ/В), чтобы обеспечить возможность обработки внешних сигналов запуска.

Для получения дополнительной информации о настройках параметров см. инструкцию по эксплуатации XLP 50x, глава «Меню параметров».

² Только при установленной платеВ/В (опция). Этот параметр влияет на подключенную педаль.

Обзор настроек параметров для XLP 514 с LTMA

Как только «LTMA» выбран в качестве периферийного устройства, дополнительно отображаются подменю Доп. параметры > Диспенсер и Доп. параметры > LTMA с параметрами для настройки функции дозирования и аппликации.

Подменю Доп. параметры > Плата Basic I/O отображается только в том случае, если установлена опциональная плата BasicIO.

Подменю	Параметры	Настройка	Обязательно
Доп. параметры	Внешний сигнал	Однократн.запуск	X
Доп. параметры > ВыборПерифУстрой	Перифер. устр-во	LTMA	X
Доп. параметры > Плата Basic I/O	Реж. нач. печати ^[3]	«По переднемуКраю» или «По заднему краю»	X
Доп. параметры > Диспенсер	ИсточникСигПуска	ПедальУправления	X
	Поз. отделения	0 мм	
	Режим отделения	Реальн режим 1:1	X
	РежНанесенияЭтик	НепосредствРежим	
Доп. параметры > LTMA	РежНанесенияЭтик	ПослеСигнЗапуска	
	Длина хода	макс. 400 мм	
	Поз. ожидания ап	0 мм	
	Скорость апплик	350 мм/с	
	ЗадержкаПовтПуск	0 мс	

Таблица 4. Перечень важнейших параметров для режима аппликатора. Параметры, указанные как «обязательные», должны быть настроены в обязательном порядке таким образом, чтобы обеспечить работу аппликатора. Настройки других параметров следует рассматривать как рекомендованные, их можно изменять в зависимости от конкретного случая применения.

! Для интеграции принтера в систему с транспортной линией для изделий и датчиком изделия в подменю «Диспенсер» доступны другие параметры. Кроме того, для автоматических систем требуется опциональный сигнальный интерфейс (плата BasicIO), чтобы обеспечить возможность обработки внешних сигналов запуска.

Для получения дополнительной информации о настройках параметров см. инструкцию по эксплуатации XLP 51x, глава «Описание изделия» > «Меню параметров».

³ Только при установленной плате BasicIO (опция). Этот параметр влияет на подключенную педаль.

Обзор настроек параметров для XLP 604 с LTMA

Активировать аппликатор:

- ▶ Доп. параметры > ВыборПерифУстрой > Перифер. устр-во = «LTMA».

Как только «LTMA» выбран в качестве периферийного устройства, дополнительно отображаются подменю Доп. параметры > Диспенсер и Доп. параметры > LTMA с параметрами для настройки функции дозирования и аппликации.

Подменю Доп. параметры > BasicIO отображается только при установленной плате BasicIO (опция), что является необходимым условием для работы LTMA.

- ▶ Настроить параметры согласно таблице:

Подменю	Параметры	Настройка	Обязательно	Пред-уст.
Доп. параметры > BasicIO > Датчик запуска	Сигнал запуска	Однократн.запуск	X	X
Доп. параметры > ВыборПерифУстрой	Перифер. устр-во	LTMA	X	
Доп. параметры > Диспенсер > Сигнал запуска	Реж. нач. печати	«По переднемуКраю» или «По заднему краю»	X	X
	ИсточникСигПуска	ПедадьУправления	X	
	РежНанесенияЭтик	НепосредствРежим		X
Доп. параметры > Диспенсер	Режим отделения	Реальн режим 1:1	X	X
	Поз. отделения	0 мм		
	ЛезвиеДиспенсера	Короткая этикетк	X	X
	РежНанесенияЭтик	ПослеСигнЗапуска		X
Доп. параметры > LTMA	Длина хода	макс. 400 мм		X
	Поз. ожидания ап	0 мм		X
	Скорость апплик	350 мм/с		X
	ЗадержкаПовтПуск	0 мс		X

Таблица 5. Перечень важнейших параметров для режима аппликатора. Параметры, указанные как «обязательные», должны быть настроены в обязательном порядке таким образом, чтобы обеспечить работу аппликатора. Настройки других параметров следует рассматривать как рекомендованные, их можно изменять в зависимости от конкретного случая применения.

! Для интеграции принтера в систему с транспортной линией для изделий и датчиком изделия в подменю «Диспенсер» доступны другие параметры. Кроме того, для автоматических систем требуется опциональный сигнальный интерфейс (плата BasicIO), чтобы обеспечить возможность обработки внешних сигналов запуска.

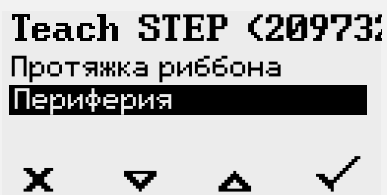
Для получения дополнительной информации о настройках параметров см. инструкцию по эксплуатации XLP 60x, глава «Описание изделия» > «Меню параметров».

Деактивировать аппликатор:

- ▶ Доп. параметры > ВыборПерифУстрой > Перифер. устр-во = «Нет».

! XLP 60x без опциональной функции экономии ленты начиная с версии прошивки BEL-V6.0:

После деактивации периферийного устройства (Доп. параметры > ВыборПерифУстрой > Перифер. устр-во = «Нет») выходному каскаду шагового двигателя необходимо заново назначить его функцию. Отображается следующее диалоговое окно:



► «Периферия» выбрать и подтвердить выбор нажатием кнопки4.

Настройка положения дозирования (LTSA/LTMA)

Для использования аппликатора LTSA/LTMA положение дозирования должно быть настроено таким образом, чтобы этикетка точно подавалась в нужный момент, то есть больше не сцеплялась с материалом подложки. Слишком далекий вынос материала подложки может привести к тому, что нити клея потянут этикетку за собой вниз.

Регулировка:

► Настроить параметр Доп. параметры > Диспенсер > Поз. отделения на требуемое значение.

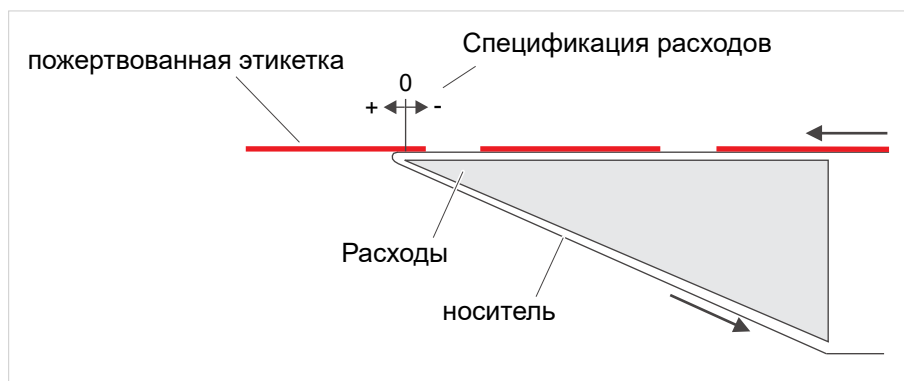


Рис. 12: Положение дозирования показано схематически.

! Для получения подробной информации см. ...

- для XLP 504: Инструкция по эксплуатации XLP 50x или руководство по сервисному обслуживанию XLP 50x, глава «Меню параметров»
- для XLP 514: Руководство по сервисному обслуживанию XLP 51x, глава «Описание изделия» > «Меню параметров».
- для XLP 604: Руководство по сервисному обслуживанию XLP 60x, глава «Описание изделия» > «Меню параметров».

НАСТРОЙКА ИСХОДНОГО ПОЛОЖЕНИЯ АППЛИКАТОРА



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Опасность защемления между аппликатором и дозирующей кромкой, а также между подвижными деталями аппликатора!

- ▶ Выполнять работы по настройке и регулировке только при выключенном принтере.
- ▶ Крепко и хорошо удерживать опору аппликатора в выдвинутом состоянии, иначе она резко перемещается назад в исходное положение— опасность защемления!
- ▶ Убрать руки от аппликатора во время пробного режима работы!

Подготовка

- Доступна одна из Возможных комбинаций принтера и аппликатора:
 - XLP 504 с LTSA
 - XLP 514 с LTMA
 - XLP 604 с LTMA
- Выполнены настройки в меню параметров принтера (см. главу **Настройки в меню параметров** на странице 32)

Об этой задаче

Чтобы этикетки после дозирования плавно скользили по прижимной пластине аппликатора, после выполнения монтажа LTSA/LTMA необходимо проверить исходное положение прижимной пластины аппликатора и при необходимости настроить его. Если смотреть со стороны, то прижимная пластина должна находиться немного выше поданной этикетки (размерА) и немного выступать перед дозирующей кромкой (размерВ).

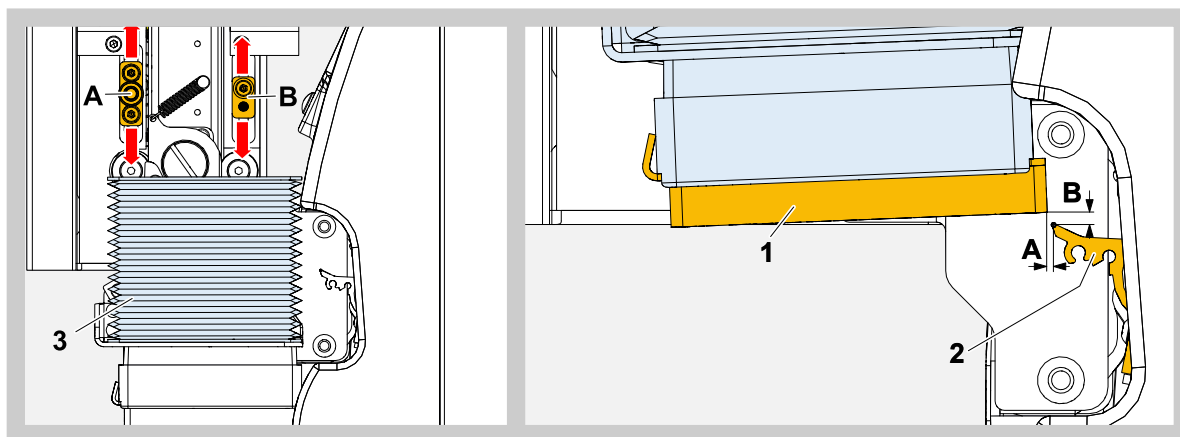


Рис. 13: Регулировка положения покая прижимной пластины (1). А= расстояние по горизонтали (заданное значение: 1мм), В= расстояние по вертикали (заданное значение: 0,5мм).



Срабатывание аппликатора без печати/дозирования: нажать кнопку под значком

Реализация

1. Включить принтер.
После запуска принтера и инициализации аппликатора (краткое перемещение вниз и вверх) прижимная пластина находится в исходном положении.
2. Проверить положение прижимной пластины (1) относительно дозирующей кромки (2). Если необходима настройка, определить и записать требуемый размер регулировки (по горизонтали и вертикали).

При необходимости выполнить настройку следующим образом:

3. Выключить принтер.
4. Осторожно отсоединить сильфон (3) на верхнем конце (застежка-липучка).
5. Вытянуть опору аппликатора вниз, чтобы получить доступ к обеим кулисам (А и В).

! Крепко удерживать опору аппликатора в выдвинутом состоянии или зафиксировать ее, иначе она резко перемещается назад в исходное положение!

Настроить положение по горизонтали:

6. Открутить кулису(А), переместить ее согласно таблице и снова затянуть.

Перемещение кулисыА	--> перемещает прижимную пластину
вверх	вперед (размерА увеличивается)
вниз	назад (размерА уменьшается)

Настроить положение по вертикали:

7. Открутить кулису(В), переместить ее согласно таблице и снова затянуть.

Перемещение кулисыВ	--> перемещает прижимную пластину
вверх	вверх
вниз	вниз

8. Включить принтер.
9. Проверить положение покоя после инициализации аппликатора. При необходимости повторить шаги с3 по9, пока положение покоя не будет настроено правильно.

! В положении покоя аппликатор не должен перемещаться вверх настолько далеко, чтобы доходить до упора!


10. Снова закрепить сильфон.
11. Включить принтер и нанести пробную этикетку.

Эксплуатация / Неисправности / Очистка


ЭКСПЛУАТАЦИЯ

LTSA/LTMA готов к работе, если он смонтирован, подключен и активирован. Процесс печати и дозирования может запускаться от одного из следующих источников, как только задание печати было передано и интерпретировано:

Ручной сигнал запуска нажатием кнопки

1. Перейти в вид «Home».
2. Нажать на кнопку под значком .

Выполняется печать, дозирование и нанесение этикетки согласно заданию печати.

 Последнюю этикетку задания печати можно нанести только по сигналу запуска, а не нажатием кнопки на панели управления!

Сигнал запуска для сигнального интерфейса

При наличии сигнала пуска от внешнего источника сигнала^[4] на сигнальном входе опциональной платы В/В, этикетка печатается, подается и наносится согласно заданию печати.



Для получения подробной информации о печати по сигналу запуска и о схеме подключения см. ...

- XLP 50x
 - Руководство по сервисному обслуживанию, глава «Сервисное обслуживание электроники» > «Плата В/В» > «Сигнальный интерфейс» > «Подключение сигнальных входов»
 - Инструкция по эксплуатации, глава «Специальные случаи применения» > «Печать по сигналу запуска»
- XLP 51x/XLP 60x
 - Руководство по сервисному обслуживанию, глава «Описание электроники» > «Плата» > «BasicIO»

⁴ например, опциональной педали

ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ПЛАСТИНЫ

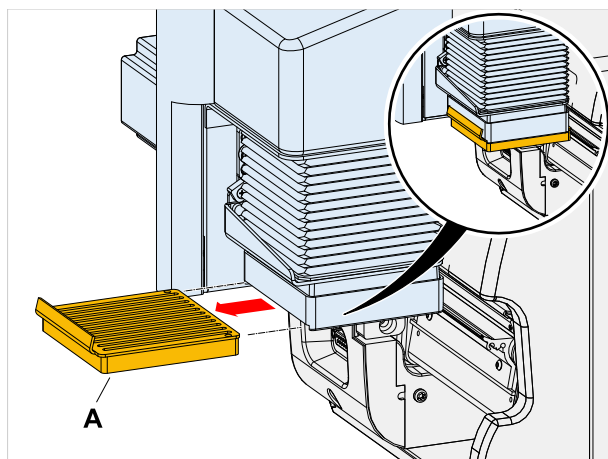
Об этой задаче

Если пеноматериал на прижимной пластине изношен до такой степени, что это ведет к нарушениям в работе аппликатора, прижимную пластину необходимо заменить.

! При нанесении этикеток на движущиеся изделия на прижимную пластину воздействует большая нагрузка, чем при нанесении на неподвижные изделия.

Реализация

1. Выключить принтер.
2. Выдвинуть прижимную пластину (A) вперед из опоры аппликатора:



3. Вставить новую прижимную пластину.
Номер изделия: A4487

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Статусные сообщения

В большинстве случаев нарушения в работе аппликатора возникают по одной из следующих причин:

- Наличие помехи для перемещения аппликатора
- Неисправны, загрязнены или неправильно подключены датчики, ограничивающие перемещение аппликатора
- Неправильно настроен принтер




Статусное сообщение	Причина	Мера по устранению
5200 Исходное положение	Аппликатор не достиг исходного положения (англ. home position) в течение установленного периода времени.	<i>Для всех статусных сообщений:</i> ▶ Убедиться в отсутствии препятствий для перемещения аппликатора. При необходимости устранить препятствия.
5201 Касание	Аппликатор не достиг продукта (англ. touch down position) в течение настроенного пути перемещения ^[5] .	 ▶ Убедиться в правильности подсоединения кабеля (кабелей).
5203 Датчик касания	Датчик (датчики) касания уже сработал перед процессом нанесения.	 ▶ Убедиться, что датчик (датчики) не загрязнен.  ▶ Убедиться, что датчик (датчики) исправен. <i>Для 5201 Касание:</i> ▶ Убедиться в наличии изделия. ▶ Убедиться в том, что аппликатор коснулся изделия.

Таблица 6. Обзор: возможные статусные сообщения, вызванные неправильной работой аппликатора.

⁵ Настройка верхнего положения Доп. параметры > LTSA > LTMA > Длина хода

Индекс наименований параметров и сообщений о состоянии

З

ЗадержкаПовтПуск [23](#)

П

Поз. ожидания ап [23](#)

Р

Рабочий ход [23](#)

РежНанесенияЭтик (Системы печати и этикетирования) [22](#)

С

Скорость апплик [23](#)

Телефон: +49-8165-925-0 | www.novexx.com

NOVEXX«
SOLUTIONS

Novexx Solutions GmbH

Ohmstraße 3
85386 Eching
Германия